

Министерство общего и профессионального образования Российской Федерации

ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Факультет философии и психологии

кафедра культурологии

Язык и культура

(лекция по базовому курсу “Культурология” для студентов всех форм обучения
естественных и гуманитарных факультетов)

Составитель к.ф.н. Варава В.В.

**ВОРОНЕЖ
1999**

Введение. Филологи и философы о языке

Язык относится к сфере фундаментальных основ человеческого бытия. Это интуитивно осознавалось в прошлом, это остро переживается в настоящем. Отсюда - повсеместное “затягивание в тайну языка” тех, кто пытается осмыслить проблему человеческого уществования. Коллективное осмысление составляет философско-филологическую (т.е. гуманитарную) традицию европейской культуры.

Древние греки говорили, что человек есть “живое существо, обладающее логосом” (“логос” понимался как язык, речь). Язык - дар, та привелегия человека, которая делает его бытие уникальным.

Крупнейший отечественный лингвист XIX века А.А.Потебня утверждал, что **“мы не знаем человека до языка**. Язык предшествует всем остальным специально-человеческим деятельности” (19, с. 239). Известный американский лингвист и культуролог Э.Сепир в XX веке говорил: “Мы должны умозаключить, что язык представляет безмерно древнее достояние человеческого рода, независимо от того, являются ли все формы речи историческим развитием единой начальной формы или нет. Сомневаюсь, можно ли относить какое-либо другое культурное достояние человечества, будь то искусство добывания огня или обтесывания камня, к более древней эпохе, чем язык. Я склонен полагать, что возникновение языка предшествовало даже самому начальному развитию материальной культуры и что **само развитие культуры не могло, сторого говоря, иметь места, пока не оформился язык, инструмент выражения значения**” (15, с.42).

Философская мысль в XX веке сделала язык центром своих размышлений. Мартину Хайдеггеру принадлежит метафора **“язык - дом бытия”**, определившая стиль мышления в XX веке. “Язык есть дом бытия. В жилище языка обитает человек. Мыслители и поэты - хранители этого жилища” (18, с. 192). Или характерное его высказывание из другой работы: “Поскольку мы, люди, чтобы быть тем, что мы есть, встроены в язык и никогда не сможем из него выйти, чтобы можно было обозреть его еще и как-нибудь со стороны, то в поле нашего зрения существо языка оказывается всякий раз лишь в той мере, в какой мы сами оказываемся в его поле, вверены ему” (18, с. 272).

Другой видный современный философ Ганс Гадамер полагал, что только в языке открывается человеку истина бытия, именно язык образует тот мир, в которм живет человек. “Человек, живущий в мире, не просто снабжен языком как некоей оснасткой - но на языке основано и в нем выражается то, что для человека вообще есть *мир*... **В языке выражает себя сам мир. Языковой опыт мира “абсолютен”** Он возвышается над относительностью всех наших бытийных полаганий, поскольку охватывает собой всякое в-себе-бытие, в какой бы связи (отношении) оно ни представало перед нами. Языковой характер нашего опыта мира предшествует всему, что мы познаем и высказываем в качестве сущего” (2, с. 512).

Подобные примеры можно множить. Но и вышеприведенных достаточно, чтобы убедиться, что язык по-праву занимает основополагающее место в гуманитарных исследованиях.

В XX язык покинул сугубо филологические просторы своего обитания и шагнул в *эпицентр человеческого бытия*. Он стал достоянием культуры. Отныне связь языка и культуры неразрывна: язык выражает себя в культуре, а сама культура есть осмысление мира через категории языка. ***Сумма накопленного в языке опыта мира и составляет сущность культуры.***

В 1772 г. вышла в свет работа немецкого философа Гердера “Исследование о происхождение языка”. Он одним из первых в западноевропейской гуманитарной науке высказал мысль о нераздельной связи языка с культурой и обществом, что делает его важнейшим компонентом национального духа. В дальнейшем идеи Гердера интенсивно развивались и в XX веке стала *очевидной взаимосвязь между лингвистическими данными и науками о человеке* (антропология, культурология, философия, социология, психология). В 1929 г. в статье “Статус лингвистики как науки” Сепир писал: “Язык приобретает все большую значимость в качестве руководящего начала в научном изучении культуры. В некотором смысле система культурных стереотипов всякой цивилизации упорядочивается с помощью языка, выражающего данную цивилизацию. Наивно думать, что можно понять основные принципы некоторой культуры на основе чистого наблюдения, без того ориентира, каковым является языковой символизм, только и делающий эти

принципы значимыми для общества и понятными ему. Когда-нибудь попытка исследования примитивной культуры без привлечения данных языка соответствующего общества будет выглядеть столь же непрофессиональной, как труд историка, который не может воспользоваться в своем исследовании подлинными документами той цивилизации, которую он описывает.

Язык — это путеводитель в «социальной действительности»... Мы можем считать язык *символическим руководством к пониманию культуры*” (15, с. 261, 262).

В другой работе им устанавливается такая сущностная взаимосвязь языка и культуры: **“Культуру можно определить как то, что данное общество делает и думает. Язык же есть то, как думают”** (15, с. 193).

Исследования процессов взаимодействия языка и культуры в таком ключе привело к образованию в языкознании особой науки - **этнолингвистики**, которая изучает с помощью лингвистических методов содержание культуры, народной психологии и мифологии. Одним словом, рассматривает во взаимосвязи языковые, этнокультурные и этнопсихологические факторы (об этнолингвистике будет говориться ниже).

Итак, связь языка и культуры представляется очевидной. Чтобы войти в более детальное раскрытие их взаимосвязи, необходимо вначале рассмотреть некоторые вопросы, связанные с пониманием сущности самого языка, т.е. дать самые общие представление о языке: определение, происхождение, структура, основные компоненты.

1. Возможные определения языка

Язык, как чрезвычайно многомерный феномен, является предметом междисциплинарного исследования. Для наших целей посмотрим как лингвисты, философы, логики, психологи и культурологи трактуют данное понятие.

Представляется, что лингвистика - дисциплина, находящаяся в наиболее “родственных” отношениях с языком, ибо предметом лингвистики является сам языковой материал. Как же лингвистика трактует феномен языка?

В лингвистическом энциклопедическом словаре мы находим такое определение языка:

ЯЗЫК — основной объект изучения *языкознания*. Под Я. прежде всего имеют в виду естественный Я. (в оппозиции к *искусственным языкам* и языку животных), возникновение и существование которого неразрывно связано с возникновением и существованием человека — homo sapiens.

Термин «Я.» имеет по крайней мере два взаимосвязанных значения: 1) Я. вообще, Я. как определ. класс знаковых систем; 2) конкретный, т. наз. этнический, или «идиоэтнический», язык — некая реально существующая знаковая система, используемая в некотором социуме, в некое время и в некоем пространстве Я. в первом значении — это абстрактное представление о едином человеческом Я., средоточии универсальных свойств всех конкретных языков. Конкретные языки — это многочисл. реализации свойств Я. вообще.

Я. вообще есть естественно (на определ. стадии развития человеческого общества) возникшая и закономерно развивающаяся семиотич. (знаковая) система, обладающая свойством социальной предназначенности, — это система, существующая прежде всего не для отд. индивида, а для с определ. социума. Кроме того, на эту знаковую систему наложены ограничения, связанные с ее функциями и используемым субстанциальным (звуковым) материалом.

Я. является основной общественно значимой (опосредованной мышлением) формой отражения окружающей человека действительности и самого себя, т.е. формой хранения знаний о действительности (эпистемич. функция), а также средством получения нового знания о действительности (познавательная, или когнитивная, функция). (10, с. 604).

Философское определение выглядит следующим образом:

ЯЗЫК - знаковая система любой физической природы, выполняющая познавательную и коммуникативную функции в процессе человеческой деятельности. Являясь формой существования и выражения мышления, Я. в то же время играет существенную роль в формировании сознания. Я. является средством фиксирования и сохранения накопленных знаний и передачи их от поколения к поколению. Благодаря Я. возможно существование и развитие

абстрактного мышления. Наличие Я. является необходимым инструментом обобщающей деятельности мышления (9, с. 554).

Вот логическое определение:

ЯЗЫК - орудие при помощи которого люди обмениваются мыслями и добиваются взаимного понимания. Я. есть необходимый инструмент отображения действительности, оказывающий влияние на способ ее восприятия и познания и совершенствующийся в процессе этого познания. Активная роль языка в познании состоит в том, что он влияет на уровень абстрактного мышления, на возможность и способ постановки вопросов относительно действительности и получения ответов на эти вопросы. (8, с. 614).

Психологическое определение:

ЯЗЫК - система знаков, служащая средством человеческого общения, мыслительной деятельности, способом выражения самосознания личности, передач от поколения к поколению и хранения информации. Исторической основой возникновения Я. служит труд, совместная деятельность людей. (12, с. 475).

Для нас особый интерес представляет культурологическое определение языка. Современный известный исследователь В.Н.Топоров описывает феномен языка следующим образом: “Язык посреднически связывает между собой как людей, общающихся друг с другом с помощью языка, так и все, что есть в мире, с человеком, если только это все может быть выражено в языке” (17, с.7). В этой модели язык имеет универсальное значение - он занимает срединное положение между двумя зонами: “подъязыковой” и “надъязыковой”. Эти зоны соответствуют материально-вещному и и идеально-духовному. Соединяя эти две сферы, язык спитриуализирует “низкое” и овеществляет “высокое”. “Надъязыковая” сфера (идея) и “подъязыковая” (вещь), связываясь через язык, образуют то целое, которое противостоит энтропии-хаосу. Таким образом через антиэнтропийную сущность языка проясняется *антиэнтропийная сущность культуры*: “и вещь и идея вырастают из потребностей и умений человека (сами по себе они уже свидетельствуют об антиэнтропической, или “экстропической” ориентации человека), из установки на организацию мира, в котором он живет, на движений к ней, на повышение уровня этой организации, иначе говоря, на возвращение того начала, которое называется культурой (cultura, cultus: colo).” (17, с.13).

2. О происхождении языка

Существует много гипотез относительно происхождения языка. Но в науке до сих пор не существует однозначного и разделяемого всеми ответа на этот вопрос. Во многом это обусловлено тем, что не существует однозначного решения проблемы происхождения человека. Очевидно, что происхождение языка связано с происхождением человека.

Рассмотрим наиболее распространенные воззрения на эту проблему.

1. Логосическая теория

Это теория - первая из известных науке. Появляется она на ранних этапах развития цивилизации и находит свое изложение в Библии. В книгах Ветхого и Нвого Заветов раскрыта полностью проблема, связанная с происхождением языка. Существует она в 3-х аспектах: а) творение мира Словом; б) появление человеческого языка как такового; в) появление различных национальных языков.

Согласно библейской космологии и космогонии Бог творит мир **из ничто** (ex nihilo) **Словом** (гр. Логос - λογος). В первой главе “Книги Бытия”, открывающей Библию, говорится о сотворении мира в семь дней. В Евангелии от Иоанна сказано: “В начале было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог. Оно было в начале у Бога. Все через Него начало быть, и без Него ничего не начало быть, что начало быть” (Иоанн 1: 1-3).

Логосическая теория трактует слово и как *человеческое явление*. Божественное Слово, сотворившее и мир, и человека, становится *достоянием человека*: **он сам начинает создавать**

слова. Бог наделяет Адама речью, дает ему *дар слова*. Адам называл живые существа и давал им имена, вкладывая в них душу. Имя становилось неотъемлемой принадлежностью и глубинной сущностью называемого. Таким образом, *называемые* предикаты, получившее божественное содержание, становились такими, какими они есть сейчас. “И образовал Господь Бог из земли всех животных полевых и всех птиц небесных, и привел к человеку, чтобы видеть, как он назовет их. И как назовет человек всякое живое существо, так и имя его” (Книга Бытия 2:19).

И наконец, в Ветхом Завете имеется объяснение того, каким образом на земле появилось множество различных *национальных* языков. Это рассказ о Вавилонской башне, где говорится о том, как Бог нарушил дерзкий замысел людей постороить башню высотой до Небес. В назидание людям, доселе существовавший единый язык был разбит на множество различных.

«На всей земле был один язык и одно наречие.

Двинувшись с Востока, они нашли в земле Сеннаар равнину и поселились там.

И сказали друг другу: наделаем кирпичей и обожжем огнем. И стали у них кирпичи вместо камней, а земляная смола вместо извести.

И сказали они: построим себе город и башню высотой до небес; и сделаем себе имя, прежде чем расеемся по лицу всей земли.

И сошел Господь посмотреть город и башню, которую строили сыны человеческие.

И сказал Господь: вот один народ, и у всех один язык; и вот что начали они делать, и не отстанут они от того, что задумали делать.

Сойдем же и смешаем там язык их, так чтобы один не понимал речи другого.

И рассеял их Господь оттуда по всей земле; и они перестали строить город.

Посему, дано ему имя: Вавилон; ибо там смешал Господь язык всей земли, и оттуда рассеял их Господь по всей земле» (Книга Бытия 11: 1-9).

Именно это библейское сказание стимулировало интенсивные поиски *праязыка* в будущем, т.е. такого языка, который существовал до вавилонского смешения наречий (часото в качестве праязыка называют или язык Адама, или иврит).

2. Античные теории

В древней Греции проблема взаимоотношения языка и культуры не обошла внимания философской мысли. Выявляется две противоположные тенденции в разрешении этой проблемы. Их можно обозначить как “линия Платона” и “линия Аристотеля”. Перед древнегреческим сознанием возникла дилемма: считать ли имена, т.е. названия вещей органически связанными с самими вещами? Или же эти имена - чистая условность, результат соглашения между людьми, что данное имя должно означать?

Платон в диалоге “Кратил” утверждает, что в словах отражается естественное сходство между формой слова и изображенной им вещью. Создателем имени является **ономатотет** (гр. *ονοματο-θετης* - дающий имя). Он передает созданное им имя диалектикам, тем, кто обсуждает достоинства имени, а затем имя передается мастерам конкретных искусств, которые используют имена практически.

Альтернативный взгляд на происхождение языка был выражен другим крупнейшим философом античности - Аристотелем в его труде “Об истолковании”. Он считает, что язык есть результат соглашений людей, и имена не возникают из природы вещей.

Древнегреческая лингвистическая философия таким образом сформировала противоположные воззрения на природу языка. Этот спор дошел до наших дней и присутствует в учениях современных лингвистов.

3. Доктрина общественный договор

Эта теория появляется в Европе в XVII - XVIII в. Родоначальником этой теории считается Гуго Гроций, голландский ученый XVII века. Он развил идею общественной природы человека, которая соответствует естественному праву.

Согласно этой теории общество не может существовать, если не достигнуто фундаментальное соглашение его членов относительно ключевых ценностей и интересов. Язык при этом играет основную роль. А развивается он следующим образом.

Человек дает названия именам произвольно и добровольно пользуется ими согласно общественному договору. Названия абсолютно условны и не содержат в себе никаких

соответствий с обозначаемыми ими предметами. Чтобы общение было возможным устанавливается единство этих наименований и их обязательности для членов общества.

4. Теория Декарта

Рене Декарт - один из крупнейших философских умов Европы XVII века. Он считал, что в основе нашего мышления лежат врожденные представления (идеи числа, фигур, логические и математические понятия). Эти идеи *априорны*, т.е. доопытны. Именно из них возникает язык. Но врожденные идеи даны в сознании не в готовом виде. Они лишь предпосылки, которые человек через творческое развитие должен довести до языка - орудия четкого и ясного мышления.

Эта теория была альтернативной теории "общественного договора", т.к. предполагала, что потенции человеческого мышления (врожденные идеи и развивающийся на их основании язык) не результат договора между людьми, но действие Высшей силы (Бога).

5. Ономатопоэтическая теория

Ономатопоэтической теорией называют учение о происхождении языка, согласно которому язык возник в результате того, что человек подражал признакам называемых объектов. В результате фонетической имитации звучаний окружающей среды появляются такие образования как "плюх", "трах", "ква-ква", "мяу" и т.д.

Отечественный лингвист А.Потебня развивал эту теорию в несколько ином русле. Основным источником развития языка он предложил считать поэтическое творчество. То новое, что возникает в языке под воздействием поэтического творчества, постепенно переходит в общепотребительный язык и становится фактом регулярного использования в повседневности.

6. Трудовая теория

Это марксистская теория, основывающаяся на дарвиновских идеях. Согласно этим воззрениям становление языка совпадает со становлением общества, которое осуществляет постепенный переход от стадного животного состояния посредством труда в человеческое. Биологическими предпосылками является факт прямохождения, который дает возможность использовать органы дыхания для создания разнообразных звуков речи, которые в дальнейшем развитии могут стать осмысленными и членораздельными.

Гипотеза содержит много противоречий и не может быть подтверждена экспериментально, как и другие гипотезы.

Очевидно одно - культуры нет вне языка, а язык возможен лишь в культуре. Они возникают одновременно и существуют параллельно.

3. Структура языка

Язык - система, состоящая из множества элементов, находящихся в определенных взаимоотношениях друг с другом. Совокупность этих отношений образует целостность, которая функционирует в соответствии с определенными правилами. Иногда в качестве примера системы, функционально схожей с языком приводят шахматы (де Соссюр, Витгенштейн). Основные элементы системы языка принято называть уровнями (ярусами) языка. Это - подсистемы, каждая из которых характеризуется совокупностью однородных единиц и набором правил. Уровни языка - не изолированные друг от друга участки. Они теснейшим образом взаимосвязаны и образуют строгую иерархию.

Принято выделять следующие уровни.

Фонемный уровень (от гр. *φωνη* - звук). Это исходный, "звучащий" состав языка, который является первичным материалом для более сложных структур. Фонему как абстрактную единицу отличают от звука (конкретная единица), в которой материально воплощаются фонемы.

Морфемный уровень (от гр. *μορφη* - вид, образ). Морфема - одна из основных единиц языка, минимальный знак, в котором за определенной фонетической формой закреплено определенное содержание и который не членится на более простые единицы того же рода.

Лексический уровень (от гр. λέξις - слово). Это словарный состав языка, совокупность слов языка. Лексический уровень уже социолингвистическая категория, т.к. непосредственно связан с теми изменениями, которые происходят в культурной жизни народа. Имеет место постоянное пополнение лексического состава новыми словами. Также часть слов, вышедших из употребления, становятся историзмами, которые хотя и не употребляются в современной речи, являются лексическим фондом языка, пополняя его численный состав. Лексическая система наиболее открыта и может потенциально увеличиваться до бесконечности.

Синтаксический уровень (от гр. συντάξις - построение, порядок). Это уровень речеобразования. Он отражает способы образования из конечного числа исходных элементов (фонемы, морфемы, словосочетания) бесконечное множество речевых произведений.

4. Функции языка

Язык существует у человека и для человека. Отсюда возникают его важнейшие функции.

Коммуникативная функция. Общение между людьми - важнейшая часть человеческой жизни. Без общения нет человека. И только с помощью языка возможно подлинное взаимодействие.

Когнитивная функция. Язык организует понятийное мышление. Вне такой организации невозможны процессы обучения, образования, воопитания, познания окружающей действительности.

Онтогенетическая (социализирующая) функция. Человек становится человеком благодаря овладению языком. Задержка в языковом развитии у ребенка приводит к умственной отсталости.

Символическая функция. Язык способен создавать реальность особого рода - символическую. Это специфика человеческого бытия - существовать в этой реальности. По сути дела, культура и представляет собой самую мощную символическую структуру.

5. Типы языковых систем

Различные языковые системы можно разделить на *естественные* и *искусственные*.

Естественные в свою очередь делятся на *вербальные* (т.е. связанный со словом) и *невербальные* (жесты, мимика и т.д.).

Искусственные языки - это знаковые системы, создаваемые для использования в тех областях, где применение естественного языка менее эффективно или невозможно. Первый искусственный язык - *волонж* (создан в 1879 г. в Германии). В XIX веке во Франции создается язык *сольресоль*, в котором музыкальные знаки могли выражаться с помощью нотной азбуки. В 1887 г. в Польше был открыт язык *эсперанто*, являющийся наиболее распространенным. Существуют также языки *идо*, *латиносине-флексионе*, *окциденталь*, *интерлингва*, *новиаль*. К искусственным языкам также относят языки программирования.

Выделяются *устные* и *письменные* языки. Особо важное значение для развитости культуры имеет наличие письменной традиции.

Бесписьменное мышление имеет свои характерные особенности. Прежде всего оно строго разграничивает "свое" и "чужое" в языке и местном диалекте. "Свое" - это характерные черты языка в произношении, словаре, которые резко отличают речь какого-либо определенного региона от другого. "Чужое" подвергается осмеянию, является предметом пародии. Бесписьменное общение предполагает свободное произношение слов, создание звукоподражательных кличек и названий.

Каким образом письмо влияет на формирование языкового мышления показано у Ю.В.Рожественского: "Создание письма и письменности углубляет языковое мышление. Сопоставление звукового и графического материала речи позволяет осознать звук и букву как элементы выражения. Эти элементы рядопологаются и противопологаются элементам природы. Возникают буквенный символизм и буквенная символика.

Соответственно этому состав слов и высказаний понимается как состоящий из букв-звуков, композиция которых дает слово-высказывание. Так рождаются правила «народной этимологии». Эти правила имеют две стороны. Звуки и~или графические элементы сочетаются по следующим правилам: 1) отдельный звук или графический элемент может изображать стихию - элемент мира - или указывать на нее; 2) сочетание звуков может изображать комплекс элементов, образующих вещь; 3) сочетание звуков (или отдельный звук), прежде изображавшее вещь или указывавшее на

нее, теперь 'потребляется для называния новой вещи, сходной с грежней в некотором отношении; 4) два и более сочетания звуков, употребленные прямо или переносно, изображают вещь, устроенную сложно, или обозначают особое качество; 5) сочетания звуков употребляются и эдозиженепно для того, чтобы обозначить вещь, отличную от той, которую называет исходное сочетание звуков; 6) сочетание звуков, называющее вещь, может уширяться или сокращаться; путем сокращения ожное название превращается в простое имя. Эти и добные правила дают первоначальное осознание устройства имен в языке. Сообразно с этим осознается структура слова и толкуется его история" (13, с. 94).

С созданием памятников письменности и литературы складываются особые типы языкового мышления.

Письменные и литературные языки образуют цивилизацию. В основании каждой великой цивилизации непременно лежит письменное начало - священный текст. Осмысление этого текста приводит к развитию большого количества письменного материала и образует культуру. В дальнейшем качество культуры зависит от множества факторов, но есть некие критерии, показывающие степень *языковой развитости культуры*. Перечислим основные из них: 1) сколько и каких речевых произведений представлено на языке какой-либо культуры; 2) насколько специализирована и профессионализирована речевая деятельность; 3) количество и качество речетворчества (поэты, писатели, философы, ученые-филологи); 4) насколько развито обучение этому языку, как он изучается и насколько широко он преподается

Многие ученые связывают происхождение письма с Шумером. Древнейшей формой письменности считается *пиктография* (от лат. *picus* - нарисованный и гр. *γραφω* - писать) - передача информации с помощью рисунков. Предполагается, что пиктография предшествовала фонетическому письму. Была распространена у индейцев Америки, жителей Тропической Африки, аборигенов Австралии, малых народов Сибири и др.

6. Основные понятия языка

Лингвистика всегда рассматривала язык как знаковое явление. Язык является эталоном знаковости. В расширенном смысле наука, изучающее общее в строении и функционировании различных знаковых систем, хранящих и передающих информацию, носит названия *семиотика* (от гр. *σημιων* - знак, признак).

Языковой знак представляет собой, по Фердинанду де Соссюру, двустороннюю сущность: *означающее* - содержательная сторона знака, носитель нематериального смысла и *означающее* - акустический образ, имеющий план выражения.

Эти две стороны знака составляют устойчивое единство. Только в единстве этих двух сторон сознание "осознает", а реальность "означивается" и таким образом выражается.

Понятие знака восходит к учению древнегреческих философов - стоиков. Уже у них знак представлял собой двустороннюю сущность, представленную отношениями *означающего* (*σημαινον*) - звуковой речи и *означаемого* (*σημαινομενον*) - значения, интерпретируемых как "воспринимаемое" и "понимаемое". Такое понимание знака прошло через средневековую культуру и культуру Нового времени и дошло до наших дней.

Непосредственно со знаком связано другое понятие - *значение*, которое можно определить как содержание слова, отображающее в сознании и закрепляющее в нем представления о предмете. Продуктивный взгляд на природу значения развил крупнейший философ XX столетия Л.Витгенштейн: "**Значение слова есть его использование в языке**". Это не статичное видение значения как соотносительности какого-либо объекта с определенным словом, а динамическое, существенно расширяющее лингво-философский инструментарий постижения универсума.

Содержанием знака является *смысл*. Это настолько всеобъемлющая и фундаментальная категория, что с ее помощью выявляется такое уникальное свойство языка: *каждое слово можно описать посредством другого слова*.

Существует еще одно важнейшее понятие, которое выходит из области языкознания и включается в широкий контекст гуманитарной культуры (семиотика, структурная лингвистика, философия и т.д.). Это - *текст*. В общем плане его можно определить как последовательность

осмысленных высказываний передающих информацию, объединенных общей темой и обладающих свойством связанности и цельности. Текст - это “язык в действии”.

Текст изучается тремя дисциплинами: текстологией, герменевтикой и поэтикой.

На примере текста виден непосредственный переход языка в культуру: правильность восприятия текста обеспечивается не только языковыми единицами, но и необходимым *общим фондом знаний*, принадлежностью к одному языковому сосуществованию с едиными культурными смыслами.

7. От языка к культуре

Именно в языке зафиксирована несоизмеримость *культурного опыта разных народов*. В сравнительно-историческом языкознании установлено, что смысловые области одного языка неэквивалентны смысловым областям другого. Языки сильно различаются по способам деления универсума значений. Это делает трудновыполнимым перевод с одного языка на другой. Современный немецкий философ Ганс Гадамер отмечает: **“Там, где требуется перевод, там приходится мириться с несоответствием между точным смыслом сказанного на одном и воспроизведенного на другом языке, - несоответствием, которое никогда не удастся полностью преодолеть”** [14].

Рассмотрим как развивалось учение о тесной взаимосвязи языка и культуры.

Неогумбольдианство

Это широко распространенное направление, характеризующееся стремлением изучать язык в тесной связи с культурой данного народа. В основании этого направления лежит *антропологический* подход к языку, согласно которому адекватное изучение языка должно проводиться в тесном взаимодействии с сознанием и мышлением человека, его культурой и духовной жизнью.

Исторически это направление развивалось так.

И.Гердер, один из первых европейских мыслителей заговорил о взаимосвязи языка, мышления и духа народа. Он считал, что сообразно с национальным характером каждый народ имеет свой “склад мышления” и “образ мыслей”. **“Всякий язык - это сосуд, в котором отливаются, сохраняются и передаются идеи и представления народа”** (5, с. 297). Каждый народ несет на себе печать рассудка и характера народа. Гердер называет целый ряд признаков, отражающих национальную специфику языка и народного характера: *“Философское сравнение языков* было бы самым превосходным опытом истории и многогранной характеристики человеческого рассудка и души, в каждом языке отпечатлелся рассудок и характер народа. Не только инструменты языка видоизменяются вместе со страной, почти у каждого народа есть свои буквы и свои особенные звуки; наименования вещей, даже обозначения издающих звуки предметов, даже непосредственные изъявления аффекта, междометия — все отличается повсюду на Земле. Когда речь заходит о предметах созерцания и холодного рассуждения, то различия еще возрастают, и они становятся неизмеримыми, когда речь доходит до несобственного значения слов, до метафор, когда затрагивается строение языка, соотношение, распорядок, взаимосогласие его членов. Гений народа более всего открывается в физиогномическом образе его речи. Всегда весьма характерно, чего больше в языке — существительных или глаголов, как выражаются лица и времена, как упорядочиваются понятия, все это важно в самых мелких деталях. У некоторых народов мужчины и женщины пользуются разными языками, у других целые сословия различаются по тому, как говорят они о себе — «я». У деятельных народов — изобилие наклонений, у более утонченных наций — множество возведенных в ранг абстракций свойств предметов. Но самая особенная часть всякого языка — это обозначение чувств, выражения любви и почитания, лести и угрозы; слабости, присущие народу, иной раз обнажаются здесь, производя комический эффект” (5, с. 239-240).

В дальнейшем эти идеи развивает крупнейший немецкий философ и лингвист В.Гумбольдт. Согласно его воззрениям язык - живая деятельность человеческого духа, единая энергия народа, исходящая из глубин человеческого естества и пронизывающая собой все его бытие. Язык есть не оконченное дело или вещь (ergon), но деятельность (energeia). Язык - главнейшая деятельность

человеческого духа, лежащая в основании всех остальных. Это сила, которая делает человека человеком. Язык не мертвый продукт, а созидающийся процесс.

Форма каждого языка находится в непрерывной связи с духовными задатками говорящего на ней народа и является уникальной. “Среди всех проявлений, посредством которых познается дух и характер народа, только язык и способен выразить самые своеобразные и тончайшие черты народного духа и характера и проникнуть в их сокровенные тайны” (6, с. 69). Между языком и духом устанавливается тождество: “**язык народа есть его дух, и дух народа есть его язык**, и трудно представить себе что-либо более тождественное” (6, с. 68).

Различные языки - это различные мировидения, т.к. язык не есть прямое *отражение* мира, но *интерпретация* мира человеком. Всякий язык формирует для говорящего на нем народа картину мира. Язык - система мировидения. По Гумбольду народы различаются разными способами языкового видения. Поэтому языковые расхождения различных народов не случайное и поверхностное явление, а сущностное, затрагивающее самые глубинные основы и смыслы национального бытия. Языки в их различном оформлении и строении являются условием познания истины, поэтому факт языкового различия имеет всемирно-историческое значение. Гумбольдт открывает “значение языков как зеркала духовного своеобразия народов” (Гадамер).

Идеи Гумбольдта получили дальнейшее развитие в трудах Штейнталя, который обратился к его идеям для построения новой дисциплины - “психологии народов”. Гумбольдовское понятие “дух” было превращено в “психологию”. Штейнталь отрицал единство человеческой логики и утверждал, что каждый язык обладает своим психологическим строением, своей собственной системой ценностей. *Формы мышления одного народа не похожи на формы мышления другого.*

В России осмысление и развитие идей Гумбольдта осуществил отечественный языковед А.Потебня. Он считал, что нет языка вообще, а есть только языки и их разновидности. Связь языка и народа неоспорима. Мировоззрение народа объясняется качеством его языка, следовательно *формы жизни и культуры предопределены языком.*

Интенсивно неогумбольдианство развивается в начале века. Немецкий философ Э.Кассирер считал, что понятия не отражают объективной действительности, а представляют собой продукты символического познания.

Основные положения современного неогумбольдианства сводятся к следующему:

- целостная картина мира творится человеческим сознанием при помощи языка;
- язык определяет мышление и процесс познания, а через него культуру и общественное поведение людей, мировоззрение и целостную картину мира, возникающую в сознании;
- люди, говорящие на разных языках, создают различные картины мира, и следовательно, являются носителями различной культуры;
- язык не только обуславливает, но и ограничивает познавательные возможности человека;
- внутренняя форма языка - ключ к миропониманию и основа различий в мышлении разных народов;
- невозможность адекватного взаимопонимания между “языковыми коллективами”.

Американское неогумбольдианство представлено в *этнопсихологии* - науке, занимающейся изучением взаимодействия языковых, этнокультурных и этнопсихологических факторов. В рамках этнопсихологии исследуются группы слов, отражающих социокультурные особенности членения соответствующих областей внеязыковой действительности в различных языках. Широко используются экспериментальные психологические методы изучения этнолингвистических проблем семантики, проводятся исследования семантических моделей разных языков, ставятся проблемы исторического изучения и реконструкции духовной этнической культуры на основе данных языка, создаются этнолингвистические атласы (этнолингвогеография), исследуются в рамках соотношения языка и культуры понятийные константы, которые по-разному проявляются в языке и культуре, но обладают одной сущностью, изучаются территориальные и социальные диалекты в языке и народной культуре и т.д.

Тесно связана с этнолингвистикой *социоллингвистика*, которая занимается социальной природой языка, его общественными функциями и исследует роль, которую язык играет в жизни общества. Особое внимание в социоллингвистике уделяется вопросу о взаимодействии языка и культуры. Связи между языком и другими компонентами культуры носят двусторонний характер. Процессы соприкосновения культур находят отражения в лексических заимствованиях. Также изучаются проблемы речевого поведения.

Гипотеза лингвистической относительности Сепира-Уорфа, возникшая в рамках этнопсихологии и включившая в себя наиболее характерные особенности американской разновидности неогумбольдианства, утверждает, что сходные физические явления позволяют создать сходную картину Вселенной только при соотносительности языковых систем. В соответствии с этой гипотезой не реальность определяет язык, а наш язык всякий раз по-новому

членит реальность. Реальность всегда опосредована языком. Структура языка также определяет структуру мышления и способ познания внешнего мира.

Семиотика

Важнейшая проблема семиотики - как знак функционирует в культуре. В результате семиотических исследований стало ясно, что культура не существует вне знаково-языкового воплощения. Все культурные феномены воплощены в знаках.

Во второй половине XX века семиотика интенсивно развивается как на Западе, так и в России. На Западе наиболее видными представителями были Клод Леви Стросс, Р.Барт, Ю.Кристева, в СССР это тартусско-московская школа (Ю.Лотман, И.Чернов, В.Топоров, Вяч.Вс.Иванов, Б.Успенский).

Известный исследователь данной школы Ю.Лотман отмечал: “Поскольку история сознания является и его содержанием, копирующая ее исторически сложившаяся **языковая структура оказывается неразрывно связанной с национальным историко-психическим складом народа**. Она не может быть заменена рационально построенным искусственным языком без существенных культурных потерь” (20, с. 69).

Известный французский литературовед и семиолог Р.Барт утверждал, что семиотика (наука о значениях) должна быть наукой о любых значениях, т.к. человек в процессе социальной деятельности наделяет значениями весь предметный мир. Следовательно, наука о знаках и наука об обществе и культуре должны быть неразрывны. Он выделяет *социалекты* - своеобразные подязыки, отражающие социально-культурную дифференциацию общества. Основных социалектов два: энкратический язык - язык массовой культуры, быта, расхожих мнений и акратический язык - язык интеллектуалов, парадоксальный в своей сущности и резко дистанцированный от обыденного сознания (1. с.537).

Большой вклад в понимании семиотической сущности языка и языковой сущности семиотики, важности культурного кода для адекватного распознавания и создания культурных текстов внесла тартусско-московская школа. По словам одного из ее активных участников Б.А.Успенского: “за это время имел место переход от экстраполяции лингвистических методов на нелингвистические объекты к семиотике культуры как некоей имманентной области исследования. Иначе говоря, за это время выкристаллизовался самый объект нашего исследования. Соответственно, если на первых порах нас интересовали прежде всего проблемы языка описания (метаязыка) - как описывать тот или иной объект, - то в настоящее время нас преимущественно интересует именно сам объект семиотического исследования, т.е. культура в тех или иных ее реализациях - не как можно описывать, но что описывать” (20, с. 278).

Большой вклад в развитие отечественной семиотики внесли исследования Ю.М.Лотмана, посвященные семиотике русского быта XVIII и XIX в. и семиотике русской литературы XIX в. Ему принадлежит разработка понятия *семиосфера*. Это семиотическое пространство по своему объекту равно культуре. Оно является необходимой предпосылкой языковой коммуникации. Участники коммуникации должны иметь предшествующий семиотический опыт. Язык - ступень семиотического пространства.

Понятие “семиосфера” образовано по аналогии с понятием “ноосфера” В.Вернадского. Лотман опирается на теорию информации, кибернетику, теорию систем, учение о функциональной асимметрии мозга, одновременно опираясь на богатейший материал мировой культуры, в первую очередь, русской. Это делает учение Лотмана значительным явлением в современной культурологии.

Много внес в разработку семиотических проблем отечественный лингвист, филолог, литературовед, культуролог Р.Якобсон. Ему принадлежит философская *гипотеза о предопределенности наших представлений о мире языком*.

Якобсон был инициатором применения лингвистических методов в сравнительной мифологии, этнологии и антропологии. Он одним из первых начал изучать точки соприкосновения лингвистики и биологии, выявлять имеющиеся соответствия между лингвистическим и генетическим кодом.

Космо-Психо-Логос

Автор данной концепции известный отечественный литературовед и культуролог Г.Гачев более 30 лет занимается описанием национальных образов мира. В многотомной серии, описаны

национальные образы России, Америки, Индии, Англии, Германии, Франции, Италии, Эллады, Болгарии, Польши, Грузии, Казахстана, Эстонии, Армении и т.д.

Стиль его работ настолько уникальный, что передать его в рациональных категориях невозможно. Это специфически культурологический язык, соответствующий описываемому феномену.

Вот как он сам определяет смысл своей концепции “космо-психо-логос” и связь языка и культуры: “Значит, есть некий **образный априоризм**, что залегает под рассудочным и понуждает в своем силовом поле опилки рассудочных выкладок так или иначе располагать. Но это силовое поле — уже сверх или под логикой: оно истекает из всего бытия данного народа, включая и особый склад природы (материю, вещество), быт, язык и историю (культуру) и этнос и характер (психику). Так я вышел к понятию: КОСМО-ПСИХО-ЛОГОС как единства тела (местной природы), души (национального характера) и духа (языка, логики). Следовательно, чтобы проступила особая логика, надо целостность бытия одного народа сравнивать с аналогичной целостностью другого. На этом фоне и национальные логики, как верхушки сих айсбергов, отличимы и понятны станут...”

Неожиданные подходы к национальной логике дает **фонетика стихий**. Естественные национальные языки трактуются как голоса местной Природы в человеке. У звуков языка — прямая связь с пространством естественной акустики, которая в горах иная, чем в лесах или степи. И как тела людей разных рас и народов адекватны местной природе, как этнос — по космосу, так и звуки, что образуют плоть языка, в резонансе находятся со складом национальной Природы. Рот и есть везде такой резонатор, микрокосм — по Космосу. В нем небо = небо; язык = человек, индивид, единица, стихия огня; губы = мягкое, женское, влажное, волнообразное. Двоица, стихия воды; зубы = кость, твердь, горы, множество, стихия земли; дыхание = воз-дух. Гласные = координаты пространственно-временного континуума: «а» = вертикаль, верх-низ, открытое пространство; «е» = ширь; «и» = даль; «о» = центр; «у» = глубь, внутреннее. Согласные заполняют чистый космос разнообразием, причем глухие смычные = мужское начало огнеземли; звонкие и сонорные носовые = женское, вода; фрикативные = воз-дух и т.д. Выясняя удельный вес всех этих элементов в фонетике языка (есть еще и передне-, задне-, верхне- и нижне-язычные звуки), удастся в лаборатории рта прочесть иерархию Ценностей в данном пространственно-временном континууме, что здесь важнее: верх/низ, даль/ширь, перед/зад, зенит/надир, мужское/женское и т.п.

Во рту совершается таинство перетекания Космоса в Логос, материи в дух: язык еще веществен (звуки), но уже и спиритуален (смыслы). В фонетике каждого языка имеем портативный Космос в миниатюре: именно — переносимый, так что можно и не ездить в чужую страну («ума искать и ездить так далеко!»), чтоб постичь ее менталитет, а вслушиваться в язык” (3, с. 22, 25-26).

Завершая обзор концепций, в которых устанавливается тождество языка и культуры, необходимо отметить, что подобный подход является наиболее перспективным методом гуманитарных исследований, соответствующий современным представлениям об особенностях культурного бытия человека.

Литература

1. Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика. - М., 1994. - С. 535- 541.
2. Гадамер Х.-Г. Истина и метод. - М., 1998. - С.446-548.
3. Гачев Г. Национальные образы мира. Космо-Психо-Логос. М., 1995. - С. 11-32.
4. Гачев Г. Наука и национальные культуры. Ростов-на-Дону., 1992. - 320 с.
5. Гердер И.Г. Идеи к философии истории человечества. - М., 1977. - 234-245.
6. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию.- М., 1984.
7. Зубкова Л.Г. Лингвистические учения конца ХУШ-ХХ в. - М., 1989. - С. 7-129.
8. Кондаков Н. Логический словарь. - М., 1971. - 656 с.
9. Краткая философская энциклопедия. - М., 1994. - 576 с.
10. Лингвистический энциклопедический словарь. - М., 1990. - 685 с.
11. Петров М.К. Язык. Знак. Культура. - М., 1991.

12. Психологический словарь. - М., 1990. - 496 с.
13. Рождественский Ю.В. Лекции по общему языкознанию. - М., 1990. - 381 с.
14. Руднев В. Словарь культуры XX века. - М., 1997. - 382с.
15. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. - М., 1993. - С.185-195, 259-266.
16. Соломоник А. Язык как знаковая система. - М., 1992. 224 с.
17. Топоров В.Н. Миф. Ритуал. Символ. Образ. Исследования в области мифопоэтического. - М., 1995. - С.7-30.
18. Хайдеггер М. Время и бытие. Статьи и выступления. - М., 1993. - С.259-273.
19. Хрестоматия по истории русского языкознания / сост. Березин Ф.М. - М., 1973. - С.239.
20. Ю.М.Лотман и тартуско - московская семиотическая школа. - М., 1994. - С.265-348.

Рекомендуемая литература по проблеме происхождения письма

1. Вайман А.А. К расшифровке протошумерской письменности. - В кн.: Преднеазиатский сборник. - Т.2. - М., 1966.
2. Гамкрелидзе Т.В., Иванов В.В. Индоевропейский язык и индоевропейцы, Т.1-2. - Тб., 1984.
3. Гельб И.Е. Опыт изучения письма (основы грамматики). - М., 1982.
4. Дириггер Д. Алфавит. - М., 1963.
5. Добиаш-Рождественская О.А. История письма в средние века. - М.-Л., 1936.
6. Дьяконов И.М. К возникновению письма в Двуречье. - В кн.: Гос.Эрмитаж. Труды отдела Востока. Т.3 - Л., 1940.
7. Дьяков И.М. Языки древней Передней Азии. - М., 1967.
8. История лингвистических учений. Древний мир. М., 1986.
9. Истрин В.А. Возникновение и развитие письма. - М., 1965.
10. Кондратов А.М. Книга о букве. - М., 1975.
11. Крымский А.Е. Семитские языки и народы (с включением двух статей Т.Нёльдена). - М., 1909-12.
12. Лундин А.Г. О происхождении алфавита / "Вестник древней истории". - 1982. - №2.
13. Оппенгейм А.Л. Древняя Месопотамия. Портрет погибшей цивилизации. М., 1980.
14. Тайны древних письмен. Проблемы дешифровки. Сб. переводов. - М., 1976.
15. Фридрих И. Дешифровка забытых письменностей и языков. - М., 1961.
16. Фридрих И. История письма. - М., 1979.
17. Шампольон Ж.Ф. О египетском иероглифическом алфавите. - М., 1950.
18. Юшманов Н.В. Ключ к латинским письменностям земного шара. - М.-Л., 1941.

-